

ինք ալ աստուած մըն է եւ կամ Աստուծոյ պէտքը չունի: Սատանային գործած մեղքը այսպիսի մեղք մըն է եւ կամ Աստուծոյ պէտքը չունի: Սատանային գործած մեղքը այսպիսի մեղք մըն էր: Եւ ահա այսպիսի մահացու մեղք մըն է բոլոր չար, անիրաւ, անաստուած եւ

անբարի մարդոց սնուցած հպարտութիւնը: Հպարտ մարդոց վախճանը կործանում է: «Տէր անբարտաւանից հակառակ կայ» ըսած է Սուրբ Գիրքը: Եթէ հպարտանալ կ'ուզենք հպարտանանք Աստուծմով:

ԿԱՐԷՆ ՔՀՆՅ. ԿՏԱՆԵԱՆ

ՇՆՈՐՀԱԿՈՐԱՆՔ

Ա. Զատկուան առիթով, շնորհաւորանքի գիրեր եւ հեռագրեր առաքուեցան Հոգեւոր ու Կառավարական պետերուն եւ Առաջնորդներուն, որոնց շնորհաւորագիրերը ստացած է Պատրիարք Սրբազն Հայրը:-

- Ամենայն Հայոց Հայրապետ, Նորին Ա. Օծութիւն Տ. Տ. Գարեգին Բ. Կարողիկոսին.

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Վեհափառ Հայրապետ, Ն. Ա. Օ. Տ. Տ. Արամ Ա. Կարողիկոսին.

- Հոռոմէական Կաթողիկ Եկեղեցւոյ Քահանայապետին՝ Նորին Սրբութիւն Յովհաննէս Պողոս Բ. Պապին.

- Մոսկուայի եւ Ռուսիոյ Օրբոտուք Եկեղեցւոյ Ամեն. Տ. Ալեքսէյ Բ. Սրբազն Պատրիարքին.

- Թուրքիոյ Հայոց Ամեն. Տ. Մեսրոպ Բ. Մութաֆեան Սրբազն Պատրիարքին.

- Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան Նախագահ Տիգրան Միխայէլ Եսայեանին.

- Թեմակալ Առաջնորդներուն, Պետական եւ Ազգային Հաստատութեանց ղեկավարներուն.

ԵԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐք
ԿԱԹՈԼԻԿՈՍ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
ՄԱՅՐ ԱՊՈՔ Ս. ԷԳՄԱՆԱՏԻՆ



SUPREME PATRIARCH
CATHOLICOS
OF ALL ARMENIANS
MOTHER SEE OF HOLY ETCHMIADZIN

Թիվ 241

Սույր Զատիկ 2002թ.

ԱՄԵՆԱՊԱՏԻԿ

Տ. ԹՈՐԳՈՍ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՂ ՄԱՍՈՒԿՅԱՆ
ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԻ ՀԱՅՈՑ ՊԱՏՐԻԱՐք
Երուսաղեմ, Իսրայէլ

Ամենապատիկ Սրբազն Պատրիարք,

Սարդացյալ Փրկչի Դրաշագարդ Դարության բարի ավետիսով ամենայն հայոց Սայր Առող Սույր Եջմիածնից թերում ենք Քրիստոսավանդ սիրո Սեր ողջույնն ու շնորհավորանքները Ձեզ, Տիրախնամ Արքունի ուխտապահ Եկեղեցականց և համայնքային վարչության բարեցան անդամներին:

Քրիստոսի Դրաշագիտ Դարությունը, որ առանցքն է քրիստոնեական մեր հավատքի և մահվան ինք կյանքի հարանակի կենսապարզ խորիրող 2000 տարի լույս ու հույս է խնկարկել հայրենի մեր կյանքում, այսօր Վերստին ազգային ու Եկեղեցական կյանքից ներս ծառացած նարտահրավերների ու դժվարությունների առջև, հաղթանակի վստահությամբ ապրելու նոր կանք ու ոգեշնչում է թերում հայորդյաց հոգիներին:

Դուսացյալ ենք, որ Փրկչի ամենակեցույց Դարությամբ կարող պիտի լինենք, իբրև «Տիրոց այգու մշակներ», հայրենարնակ ու աշխարհասփյուռ մեր զավակների ուժերի մեկտեղմամբ իրականացնել ավելի լավ կյանք ժառանգելու Տիրոց խոստումը և մեր ժողովրդի պատճությունը ուղղորդել արդարության, խաղաղության և առաջնաթագի շավիններով:

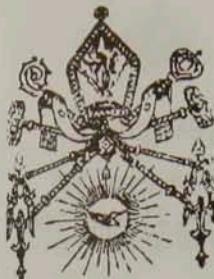
Սեր հայցն ու մաղթանքն է, որ Փրկչի Դարության կենսապազ շնորհները առատապես բաշխվեն ազգերին ու ժողովուրդներին, Եկեղեցներին, իշխանություններին ու պետություններին, որպեսզի համայն աշխարհում բազավորեն երջանկությունը, համերաշխությունն ու ապահովությունը:

Ամենապատիկ Սրբազն Պատրիարք, «Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց» երկնածայն օրիներգությունը Սեր շուրեքերին համայն հայոց Միածնակ Սույր Տաճարում աղոթք ենք բարձրացնում առ Աստված՝ հայցելով Դարությալ Փրկչի հանապազ օրինությունն ու հովանին Ձեզ, Բարեխնամ Արքունի հոգևոր սպասավորներին, Եկեղեցական վարչությանց պատվարժան անդամներին, հավատավոր Սեր զավակներին, որպեսզի Տիրոց Դարությամբ շնորհազարդված հայոց համայնքներում ու օջախներում մշտաման բնակություն հաստատեն սերն ու բարությունը, հույսն ու լավատեսությունը:

Թող Ամենախնամ Տերը գորակից ու աջակից լինի Ձեզ՝ պարզելով քեղմնավոր գործունեություն ի պայծառություն Ձեր Առողի, հուրախություն զինվորյալ միարանության և ի միխթարություն բարեպաշտ հավատացյալ հայորդյաց:

Եղբայրական սիրո ողջունիկ,
աղոթարար

ԳԱՐԵԳԻՆ Բ
ԿԱԹՈԼԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



118/02

Ա. Զատիկի, 2002

Անդիկաս,

Ամենապատիւ
Տ. Թորգոմ Արքեպօլի. Մանուկեան
Հայ Պատրիարք Երուսաղէմի
Երուսաղէմ.

Սիրեցեալ ելքայր ի Քրիստոս.

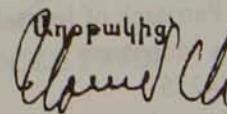
Տեսան մերոյ թիսուսի Քրիստոսի Յարութեան խորհուրդով լեցուն այս օրերուն, Անթիլիասի Մայրավանքէն եղբայրական ոգիով եւ Քրիստոնէական չերմ սիրով կ'ողջունենք Զերդ Սիրելութիւնը եւ Սրբոց Թակորթեանց ուխտեալ միաբանութեած բոլոր անդամները:

Յարութեան տօնը զերազանցօրեն լոյսի ու յայսի տօնն է: Քրիստոս իր երկնային լոյսով յաղթեց գերեզմանի խաւարին եւ իր աստուածային յոյսով մարդկային կեանեին առջեւ բացաւ յաւիտենական կեանքի ճանապարհը: Այդ յոյսով լուսաւորուած ու յոյսով գօտեսնդուած Քրիստոսի աշակերտները Աստուծոյ Որդուոյն երաշափառ Յարութիւնը տարին աշխարհ, զայն դարձնելով Քրիստոնէական եկեղեցւոյ հիմնաքարը, ամոր հաւատէին աղքիւրը եւ առաքելութեան առանցքը:

Մեր եկեղեցին եւս Քրիստոսի Յարութեամբ հզօրացած մեր ժողովուրդի կեանքին մէջ դարեր շարունակ եղաւ տարածիչը Քրիստոսի յարութենէն նառագայրող լոյսին ու յոյսին: Եր կեանքի խաւար ճամբաներուն դիմաց մեր ժողովուրդը այդ յոյսով գօրացաւ ու բալեց դէպի յաւերժութիւն: Այսօր եւս մեր եկեղեցին կոչուած է դառնալու լոյսի ու յոյսի շահը հայրենիքի ու աշխարհատարած մեր ժողովուրդի կեանքի ճամբաներուն վրայ:

Քրիստոսի երաշափառ Յարութեան տօնին առիրով Մեր մաղթանքն է որ Ամենաքարին Աստուած Զեզի պարգևեւ քաջողոջութիւն եւ բազմառատ արդիւնաւորութեամբ պսակէ Զերոյ Եղբայրութեան ամբողջանուէր ծառայութիւնները՝ յօգուտ մեր Սուրբ Եկեղեցւոյ եւ հաւատացեալ ժողովուրդին:

Եղբայրական չերմ սիրով,


ԱՐԱՄԻԿ Ա. ԿԱՐՈՂԻԿՈՍ
ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՑ



SECRETARIAT OF STATE

N. 510.605

From the Vatican, 25 April 2002

Your Beatitude,

His Holiness Pope John Paul II was pleased to receive the Easter greetings which you graciously sent, and he has asked me to convey his heartfelt thanks.

Rejoicing with you in the light of Easter, His Holiness prays most fervently that the peace of the Risen Lord, who slept in the silence of death and wakens us now to new life, will come upon you and those entrusted to your pastoral care, especially in these days of distress for Jerusalem and the Holy Land. For it is Christ alone who brings "lasting salvation to mankind, so that the world may see the fallen lifted up, the old made new, and all things brought to perfection, through him who is their origin" (*Roman Missal*).

Echoing the ancient Christian cry, "Christ is risen! He is risen indeed, alleluia!", I extend to Your Beatitude the fraternal good wishes of His Holiness that the Easter celebrations of the Armenian Apostolic Church in Jerusalem will be full of the joy which death cannot destroy, and I commend you and your people to the intercession of Saint James and the unfailing protection of Mary, Mother of God.

With sentiments of deep esteem, I remain

Yours sincerely in Christ,

+ Angeles Ard. Sodano

Secretary of State

His Beatitude
 Torkom Manoogian
 Armenian Patriarch of Jerusalem
 Saint James Monastery
 P.O. Box 14235
 IL-91141 Jerusalem



**Патриарх
Московский
и всея Руси**

119034 Москва, Чистый пер., 5

**ЕГО БЛАЖЕНСТВУ,
БЛАЖЕННЕЙШЕМУ ТОРКОМУ II,
АРМЯНСКОМУ ПАТРИАРХУ ИЕРУСАЛИМА**

Ваше Блаженство!

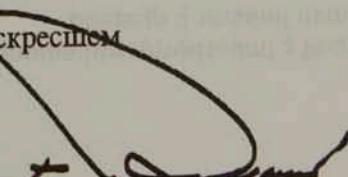
Светло праздная Воскресение Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа и приобщаясь всемирной пасхальной радости, приветствую Вас словами вечного жизнеутверждающего свидетельства:

ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!

“Ныне вся исполнившаяся света, небо и земля и преисподня; да празднует убо вся тварь востание Христово, в немже утверждается”. В благоговейном трепете и ликующем славословии перед тайной Воскресения торжествует ныне Церковь Христова Святую Пасху. “Смерть! где твоё жало? ад! где твоя победа?” (Ос. 13, 14). Вслед за пророком Осиеем и апостолом Павлом мы озарены надеждой, что Всемогущий Бог “воскресит и нас силою Свою” (1 Кор. 6, 14), дабы войти нам в радость Господа нашего (Мф. 25, 23).

В эти радостные дни, с любовью и пасхальным целованием поздравляя Вас, от всей души желаю Вам всегда радоваться, непрестанно молиться, за всё благодарить (1 Фес. 5, 16-18) и неизменно пребывать в немеркнущем свете Христова Воскресения. Да сохранит и укрепит Вас Господь, преумножая Ваши силы, на многая и благая лета!

С любовью о Христе Воскресшем


ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Пасха Христова
2002 г.
Москва



ՊԱՏՐԻԱՐՔՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

Ստանպուլ, 30 Մարտ 2002
թիւ 5027

Նորին Շնորհազարդ Տերութիւն
ՏԵՐ ԹՈՐԳՈՄ Բ
Պատրիարք Հայ Երուսաղէմի
Սուրբ Երուսաղէմ

Ամենապատիւ Տէր,

Ս. Զատկուան արշալոյսին այս տարի եւս հոգեւոր անխառն հրճուանքով կ'եղանք Ս. Ներսէ Լամբրոնացիի յօրինած տողերը. «Այսօր Զատիկ մեր զենմամբ Զրիստոսի արացուը տու ցնութեամբ նորոգեալս ի հնութեն մեղաց ասելով. ԶՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՄ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ»:

Այսօր կը յիշենք նաեւ Ս. Պողոս Առաքեալի խրատականը, ըստ որում՝ Զատկական ու ռախութիւնը լրիւ ապրելու համար, հարկաւոր է ազատիլ «հին խմոր» են ու ամբողջութեամբ նո՞ր զանգուած մը զլլալ, հիմունելով անկեղծութեան եւ ճշմարտախօսութեան վրայ (Ա Կորնթ. Ե.6-8): Հոգեւոր նորոգութեան սոյն գաղափարով համակուած հայ տացեալը անգամ մը եւս առիթ կ'ունենայ անդրադառնալու, որ Զրիստոսով է որ նորոգւթեան խաւարէ դեպի լոյս, մահէ դեպի կեանք, ապականութեն ան թիւն, եւ անգիտութեն դեպի Աստուածային գիտութեան ճշմարտութիւն:

Ս. Զատկի հրաշանորոգ օրերուն, կը մաղթենք եւ կ'աղօթենք, որ Հարձրեալն Աստուած Ձերդ Ամենապատուութեան պարգեւէ քաշառող եւ Երկար կեանք, բազմամեայ եւ արեւատ զահակալութիւն:

Այսու գրիւ Ձերդ Ամենապատուութեան կը փոխանցենք նաեւ Պատրիարքական Աթոռոյ հոգեւորական դասուն, խորհրդականներուն, համայնքային եւ Եկեղեցական վարչութեանց եւ հաւատացեալ ժողովուրդի սիրոյն եւ ակնածանաց հաւաստիքը:

Սատչիմք խոնարի աղօթակցութեամբ եւ Եղբայրական սիրոյ ողջունիւ, աւետելով.

Զրիստոս յարեաւ ի մեռելոց.
Օրինեալ է յարութիւնն Զրիստոսի:

ՄԵՍՐՈՊ ՊԱՏՐԻԱՐՔ
ՀԱՅՈՑ Կ.ՊՈՒՏՈՅ